Lo sailloi di Mèizon-ette

Lo propriétéo de la montagne di Mèizon-ette l'ayè a son servicho eun bon sailloi que l'ayè léichà su lo poste a la dezarpa, de magnii que l'usse euncò (euncó?) contenuà son traille devàn que fusse aroo l'iver, eun sognèn la produchón de l'etsotèn canque i momàn de béichè de la montagne. An demendze, a la chortia de messa, can mimo, lo patrón l'a apesè son domesteuco que acompagnoo tranquillamente le dzouin-e (dzouin-o?) de la parotse que l'ion eun tren d'allé (alé?) i cafì de Fossó. L'a pensó to de suite a se fontin-e abandoun-éye que l'arion possù éihé robéye pe le lar é adòn l'a desidó su lo momàn de baillé an boun-a lesón a hi dzouin-o pocca responsoblo. L'è partì de radze su eun montagne avouì son oizì su le-z-epole. Can l'è aroo a la crotta de la montagne l'a po ai de problème a uvrù la porta, l'è euntrò (entró?) to satisfè é l'a euncomenchà, avouì la fèibla lemie d'an tsandèila, a éitché le fontin-e que l'ouillè porté ià. L'a cherdu-nèn an trien-a euntrì le pi dzente, le-z-à tchardjéye su son oizì é s'è dirijà a la chortiya, mi su lo pasadzo de la porta l'è éihó blocó to ret p'an drola de fouse. L'ie pomì bon de fée lo mouendro mouvemàn avouì to lo pèis di fontin-e su le-z-epole. É lo ten pasoo pomì, come (comme?) se fusse éihó paralizó llu étò su la porta de la crotta. I mimo ten i veladzo, le dzouin-o l'ion aroo i bistró sensa tro se brivé, l'ayón comandó da (de?) bèe, s'ion prèi lo plèizì de squersé euntrì leur é de baillé cappa a eun per de boun-e tsanhón. To pe eun momàn lo sallioi la vouaillà : « me fo scappé to de souite, coutcheun l'è ihó tchappó (tchapó?) i Mèizon-ette é me fo allé lèi baillé cappa » ; é l'a prèi la porta de radze, devàn le prézàn tcheu heucque. Can l'è aroo su lo poste, s'et apesè que l'ii son couèitse. L'a vito bailla-lèi cappa, sensa lèi dii ren, come l'ii comandó a qui l'ayè hisse (hise) pouvouèe. Lo patrón, que nen pouchè pomì de reusté deun halla pozechón avouì eun pèis todzor pi grou su le-z-epole, l'a vouaillà « Te pouchè beun peu arée (aréé?) tchica pi vito ! » é dèi adón l'a todzor baillà plen-a confianse a son sallioi.

lo gnalèi

Région Autonome Vallée d'Aoste
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorat de l'Éducation et de la Culture
Assessorato Istruzione e Cultura

Tiré de :

Texte inédit

Collaborateur de Saint-Nicolas pour la traduction : **Bruno Domaine**
La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique